

# LA PRENSA TEXAS

VOL. 3 • NUM 38

[www.LaPrensaTEXAS.com](http://www.LaPrensaTEXAS.com)

20 de Septiembre de 2020



## Bienvenida el Equinoccio de Otoño

The Coahuiltecs  
Built the Alamo

¿Desea la justicia racial?  
Comience por Completar  
su Censo

Gabriel Mercado celebró  
en grande su cumpleaños

Let's Talk About It:  
Are you ready to die?

About The Cover Artist  
Adriana M Garcia

By Dr. Ricardo Romo

Por Suzanne McCormick

Por Franco

By Yvette Tello

Provided by COSA

# LA PRENSA TEXAS

This grass roots publication is the life source for a community that is not easily afforded viable access to diverse and accessible media. San Antonio and the surrounding counties have become accustomed to relevant news brought to them in both English and Spanish since 1913.

**Steve A Duran Sr.**  
CEO/Publisher  
s.duran@laprensatexas.com

**Ramon Chapa Jr.**  
Co-Publisher  
r.chapa@laprensatexas.com

**Yvette Tello**  
Executive Vice President  
y.tello@laprensatexas.com

**Roxanne Egua**  
Editor In Chief  
r.egua@laprensatexas.com

**Nicodemus Gonzalez**  
Graphic Designer

**Steve Walker**  
**Dr. Ricardo Romo**  
**José I. Franco**  
Contributors  
info@laprensatexas.com

**Maria Cisneros**  
Sales Representative



## WESTSIDE DEVELOPMENT CORPORATION

The mission of the Westside Development Corporation (WDC) is to foster economic development, promote the development and redevelopment of real estate within its target area, create viable urban communities, and preserve the character, culture and history of the Westside.

The vision is a vibrant Westside community where people want to live, work, and visit.

La Prensa Texas San Antonio is published once a week by La Familia Duran Inc. San Antonio, Texas (210) 686-0600. Subscription price in the U.S.A. \$125 per year (52 issues). The opinions expressed in the editorials of this publication represent the positions and ideology of this newspaper; the opinions expressed by writers and guest columnists are not necessarily the opinions of the management staff or ownership of this newspaper; the contents of which they are solely and exclusively responsible for. Letters from our readers are welcome and will be published, subject to space availability so long as they are signed and have a proper return address. All letters will be reviewed and edited for offensive language, libel, slander, defamation, proper grammar, spelling, and accuracy, according to our style. La Prensa Texas San Antonio is not responsible for advertisements that may be deceitful or fraudulent, and does not guarantee in any way the products or services offered, of which only the advertiser is responsible. All Rights Reserved. Published and printed in the United States of America.

# Let's Talk About It

## Are you ready to die?

**By Yvette Tello**

*So many people are passing away right now. I have had the unfortunate pleasure of helping with funeral arrangements. Worst experience of my life. There's insurance waiting periods. It really is a hassle.. My uncle tried to make sure his affairs were in order and it's still difficult. My uncle had no children. He was a good man and he never bothered anyone for anything. This is the least I can do to honor a good man's life. Before covid, it wasn't hard. When my ma passed, my daddy and I handled everything with no problem but things are different now. Privacy laws are different too. The funeral homes are having a hard time to verify policies without certain information. It's crazy now. We all need to be prepared. I don't want my children to go through this. I'm helping my grandma and my dad because this is very stressful. I don't want them to go through this. My uncle pre-planned his funeral because he did not want to be a burden to anyone. He was to be buried with his father as he never married or had children and it is a double plot. The owner of the plot was his sister, my late aunt. The cemetery is asking me to provide a death certificate for her. The records of vital statistics can't give me an appointment until December. So, I will need to bury my uncle elsewhere. People think they have their affairs in order but the way these things are; are they law or are they policy of the cemetery? Do you have your affairs in order? I do not. but after this experience, I am definitely taking care of what needs to be done. If you were to pass tomorrow, would someone have your social security number and know where your insurance policy paperwork is at? Do you have insurance? Do they know what your last wishes are; what you want to wear or where you want to be buried? Let's talk about it...*

**Nicole Torres-Cooke:** "My mom does pre-need services. My funeral is planned and paid for when the time comes."

**Kathy Elaine:** "I've been thinking the same ..sad but true...getting my things straight!"

**Lea Moreno Santana:** "Yes ma'am. My husband and I have our arraignments because that's what our parents taught us. Our boys know exactly where the policy is kept and what our wishes are. We are almost done paying it, but if we pass, they will pay it off. In the policy, we included if we were in another state, our bodies are to be brought back. We wanted to make sure nothing came out of our boys pocket."

**Sandra Luna Perez:** "It is very exhausting and it will drain you mentally and physically. Praying for you my friend and the family."

**Stacy Fairhurst-Gansheimer:** "This is one of the hardest conversations for us to have. I recently got my insurance licence in the state of Florida. I have these conversations everyday with clients, medicare, health expenses, long term care, final expense planning, and retirement planning. Think of the life insurance as more than just your final expenses. Especially married with children; think of it as income replacement, debt reduction, tax and probate solutions."

**Geronimo Franco:** "This is something I think about all the time. I really need to get that in order. None of us are in somewhat good health. We take for granted that we will be here tomorrow. No one plans on dying, right?"

**Jazmin D Zuñiga:** "I want to be cremated. I have insurance that will end in 2022 so I will be getting another plan next year. I have to make my will for my house to go to my daughter Jairy."

**Brenda Garcia:** "Something to think about!"

**Joann Laque:** "You would think these places would have compassion for the families."

**Chris Gerhard:** "After Ron passed in June, I started putting my will and funeral arrangements together. Still working on it all. Since he died without a will, his children and I did a GoFundMe to help with cremation expenses, and money for his children to probate his estate because he had no will. It was so humbling, and to me, humiliating, to have to ask other people to help with final expenses of our loved one. I refuse to ever put my family through that. My affairs will be in order within the next 30 days. Everything. My family will know my wishes and where my life insurance policies are and I'm also pre-paying for my cremation. I also refuse to take up real estate with my dead body only to be dug up later on as the world continues to populate. Tomorrow is never promised. Heck, the rest of today isn't promised. We need to be prepared. And in the research I've done in the last couple months, it's not that expensive. I'd so much rather be prepared now than have my family have to deal with all that in addition to trying to grieve my loss. It's too hard. And I don't want that burden on my loved ones. And for the record, it's actually cheaper to pre-pay. I was unaware of that. But, prices go up on everything over time. Same with funeral expenses. I'd rather pay now."



**By Leonard Rodriguez**  
*This column highlights inspiring stories of Latino leaders. For more than 50 years, Latino men and women have positively influenced the face of United States society. Let us celebrate these outstanding hispanics.*



### Ruben Salazar

Before leaving the Los Angeles Times to direct the Spanish language station KMEX-TV in 1969, Ruben Salazar was the first Mexican-American journalist to be promoted as a foreign correspondent for a major newspaper. Known for giving the Mexican-American community a voice, Salazar reported on violence against Hispanics, making the public aware of the dual police standards facing Latinos. On Aug. 29, 1970, while covering the Chicano Anti-Vietnam War Moratorium in East L.A., Salazar was killed by police breaking up the demonstration. A martyr of the Chicano movement, he came to symbolize police brutality and suppression of the Hispanic Civil Rights movement.

# About The Cover Artist

## Adriana M Garcia



### Provided By COSA

Adriana M Garcia, an award winning artist, muralist, illustrator, scenic designer was born and raised in the west-side of San Antonio, Texas. Her debut picture book, All Around Us (written by Xelena González, Cinco Puntos Press), was awarded the prestigious 2018 Pura Belpré Honor for Illustration and the 2018 Tomás

Rivera Book Award in the picture book category among other honors.

Garcia just finished mural entitled Changing the World to be installed on the campus of Northwest Vista College this fall. The mural project that Adriana completed for the San Pedro Creek improvements project for the city of San Antonio's third centennial celebration entitled De Todos Caminos Somos Todos Uno was selected and recognized as part of the Americans for the Arts 2019 Public Art Network (PAN) Year in Review. Only 50 projects were selected out of 361. In collaboration with area nonprofit organizations Garcia has created many community

murals including SOMArts in California, South West Workers Union, Bill Haus Arts, San Anto Cultural Arts Center, and Casa de la Cultura in Del Rio, Texas. Her murals honor ancestors, speak to access to education as well as give voice to mental health and immigration issues.

Adriana has exhibited her artwork both locally and nationally and has been invited to present at conferences, schools and museums such as National Association for Chicana and Chicano Studies (NACCS) and the McNay Art Museum. She has enjoyed working as an arts administrator and an art/design instructor for both youth and adult learners.

Title: De Todos Caminos Somos Todos Uno (From All Roads, We Are All One)

Artist: Adriana M Garcia Dimensions: 11'H x 117'W

The composition tells the story of how San Pedro Springs brought forth life, growth, and diversity in the San Antonio community. The left represents the west; the right represents the east. They come together (figuratively and literally) in the center of the mural.

On either end we see the moment of contact when the Payaya people (members of the Coahuiltecan Nation) who were settled along the San Pedro Springs, encounter

the settlers. These were Governor Don Martín de Alarcón, Father Antonio de San Buenaventura y Olivas, Father Isidro Félix de Espinosa, and the Canary Islander families. Time gets closer to the present as we move toward the center of the piece, where the San Pedro Springs come forth.

The mural is bookended by the telling of the story, our story, San Antonio's story. The mother and father figures represent the passing down of our heritage from generation to generation and speaks to the cycle of life. The indigenous story of the Anhinga water bird gathering sustenance from the Blue Jaguar river spirit swirls from the storyteller's lips.



**¿QUÉ TENEMOS QUE HACER PARA REUNIRNOS CON LA FAMILIA DE NUEVO?**

Hazlo por ti.

Hazlo por tu familia.

Hazlo por San Antonio.

Llama al 311 para apoyo y recursos durante el COVID-19

covid19.sanantonio.gov #DoItForSA



# Gabriel Mercado celebró en grande su cumpleaños

**Por Franco**

Con excelente ambiente familiar y de amistad. Gabriel Mercado, quien pertenece a la élite de la unidad SAPD K-9, festejó su cumpleaños.

Gabriel, estuvo acompañado por su novia Leslie Martínez, su mamá señora Idalia Aragon, y su gentil abuela señora Yolanda Mendoza.

Quienes contaron con el respaldo de los esposos Betty Martínez y Arnulfo Martínez (sin relación familiar con Leslie). Y su buen amigo Abel Mota Jr. Betty y Arnulfo, padres de Mota Jr., en calidad de anfitriones propietarios de la cocina ambulante El Cevichero ubicada en la esquina de Cupples Road 1023 y Kirk Place, estuvieron al tanto para qué nada le faltaría al dichoso cumpleañero. El ambiente musical estuvo a cargo del Mariachi Festival y del grupo "Alto Nivel", qué le dedicaron los tradicionales temas de las Mañanitas y "Happy birthday to You".

El momento más emotivo, fue cuando Gabriel Mercado (SAPD K-9

officer), partió su delicioso pastel, donado por los esposos Celeste y Jesús Fariás, que fue de tres leches adornado con fresas. Mercado, lo compartió con su familia e invitados. "Estoy muy feliz y agradecido con mi familia, los dueños de El Cevichero. Mi amigo Abel Mota Jr., y los esposos Fariás, qué me complacieron con mi pastel favorito", indicó Gabriel Mercado.

Durante las últimas canciones interpretadas por el grupo Alto Nivel, parejas de invitados decidieron bailar y disfrutar escuchando el variado repertorio musical. Que fue aplaudido por el feliz cumpleañero. En las fotos aparecen. Gabriel Mercado, antes de partir su pastel de cumpleaños. Los anfitriones. Betty Martínez, Arnulfo Martínez, Abel Mota Jr. Gabriel Mercado y su bella novia Leslie Martínez. Todos le desearon lo mejor y agradecieron su dedicado trabajo en el cuidado de la comunidad de San Antonio. (Fotos por Franco).



## Texas Community Health Workers

**By Ramon Chapa, Jr.**

La Prensa Texas Co-Publisher Ramon Chapa, Jr. presenting to Texas Community Health Workers and Texas Community Educators on collaborating to make our community



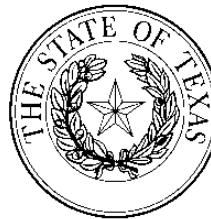
**Tele+Health**  
A red telephone receiver icon is positioned to the left of the word "Tele", and a red heart rate monitor line graphic is positioned below "Health".

**CentroMed**

**Healthcare from the safety of home.**

**210-922-7000**

## Texas Commission on Environmental Quality



### AVISO DE SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA UN PERMISO DE CALIDAD DEL AIRE NÚMERO DE PERMISO PROPUESTO:161083

**SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR.** Navistar San Antonio Manufacturing LLC, 2701 Navistar Drive, Lisle, IL 60532-3637, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) la emisión del Permiso Propuesto de Calidad del Aire Número 161083, que autorizaría la construcción de la planta de Navistar San Antonio, ensambladora de vehículos medianos y pesados ubicada en 14607 South US Highway 281, San Antonio, Bexar County, Texas 78221. Esta solicitud se procesó de manera acelerada, según lo permitido por las reglas de la comisión en el 30 Código Administrativo de Texas, Capítulo 101, Subcapítulo J. Esta La solicitud se presentó a la TCEQ el 23 de abril de 2020. La instalación propuesta emitirá los siguientes contaminantes: monóxido de carbono, solventes exentos, contaminantes peligrosos del aire, óxidos de nitrógeno, compuestos orgánicos, partículas que incluyen partículas con diámetros de 10 micras o menos y 2.5 micras o menos y dióxido de azufre.

El director ejecutivo completó la revisión técnica de la solicitud y preparó un borrador de permiso que, de ser aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El director ejecutivo ha tomado una decisión preliminar para emitir el permiso porque cumple con todas las reglas y regulaciones. La solicitud de permiso, la decisión preliminar del director ejecutivo y el borrador del permiso estarán disponibles para ver y copiar en la oficina central de la TCEQ, la oficina regional de la TCEQ en San Antonio y en la Biblioteca Cortez 2803 Hunter Blvd San Antonio, TX, a partir del primer día de publicación de este aviso. El archivo de cumplimiento de la instalación, si existe, está disponible para revisión pública en la Oficina Regional de TCEQ San Antonio, 14250 Judson Road, San Antonio, Texas.

**COMENTARIO PÚBLICO / REUNIÓN PÚBLICA.** Puede enviar comentarios públicos o solicitar una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es brindar la oportunidad de enviar comentarios o hacer preguntas sobre la solicitud. La TCEQ celebrará una reunión pública si el director ejecutivo determina que existe un grado significativo de interés público en la solicitud o si lo solicita un legislador local. Una reunión pública no es una audiencia de caso impugnado. **Puede enviar comentarios públicos por escrito adicionales dentro de los 30 días posteriores a la fecha de publicación en el periódico de este aviso de la manera establecida en el párrafo CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA a continuación.**

**RESPUESTA A COMENTARIOS Y ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO.** Después de la fecha límite para comentarios públicos, el director ejecutivo considerará los comentarios y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos relevantes y materiales o significativos. Debido a que no se han recibido solicitudes de audiencia a tiempo, después de preparar la respuesta a los comentarios, el director ejecutivo puede emitir la aprobación final de la solicitud. **La respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, se enviará por correo a todos los que enviaron comentarios públicos o se encuentran en una lista de correo para esta solicitud, y se publicarán electrónicamente en la Base de datos integrada de los comisionados (CID).**

**INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA.** Cuando estén disponibles, la respuesta del director ejecutivo a los comentarios y la decisión final sobre esta solicitud estarán disponibles a través del sitio web de la Comisión en [www.tceq.texas.gov/goto/cid](http://www.tceq.texas.gov/goto/cid). Una vez que tenga acceso al CID utilizando el enlace anterior, ingrese el número de permiso para esta solicitud que se proporciona en la parte superior de este aviso. Este enlace a un mapa electrónico del sitio o la ubicación general de la instalación se proporciona como cortesía pública y no forma parte de la solicitud o aviso. Para conocer la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.275466&lng=-98.479145&zoom=13&type=r>.

**LISTA DE CORREO.** Puede solicitar que lo incluyan en una lista de correo para obtener información adicional sobre esta solicitud enviando una solicitud a la Oficina del Secretario en Jefe a la dirección a continuación.

**INFORMACIÓN Y CONTACTOS DE LA AGENCIA.** Los comentarios y solicitudes públicas deben enviarse electrónicamente en [www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/](http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/), o por escrito a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas, Oficina del Secretario Principal, MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información de contacto que proporcione, incluido su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física, pasará a formar parte del registro público de la agencia. Para obtener más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de obtención de permisos, por favor llame gratis al Programa de Educación Pública al 1 800 687 4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener más información de Navistar San Antonio Manufacturing LLC en la dirección indicada anteriormente o llamando a la Sra. Terri Sexton, Gerente de Energía y Medio Ambiente al (937) 390-4011.

# The Coahuiltecans Built the Alamo

**By Dr. Ricardo Romo**

The Coahuiltecans, the largest Indian group living between the Rio Grande River and the headwaters of the San Antonio River, built the Alamo.

There is no cornerstone or plaque on the Alamo giving them credit for this marvelous construction, but records kept by the Franciscan friars and the military authorities confirm the role of Indian labor in all the missions of Texas.

My Texas history classes in middle school, high school, and at the University of Texas at Austin made no reference to the essential use of Indian labor in constructing San Antonio de Valero [Alamo] or the other four missions in San Antonio. A recent book on San Antonio by Nancy Haston Foster, *San Antonio: Lone Star Guides*, notes only that “enterprising Spaniards” who camped along the San Antonio River “led to the establishment of five Spanish missions, including the Alamo.”

When the Spanish first traveled through the Central and East Texas region in 1690, they found hundreds of

Payayas living on the banks of San Pedro Springs and the headwaters of the San Antonio River. Initially, it was a desire by the Spanish Crown to lay claim to Texas that brought the Franciscan friars and soldiers to the present-day East Texas region. These friars also founded San Francisco Solano near the Rio Grande [below present-day Eagle Pass in 1700].

When Spanish missionaries encountered failure in the development of missions in East Texas and on the Rio Grande, the Royal Crown gave the Franciscans permission to relocate at least three of the unsuccessful missions to San Antonio. Notable among the missions to be relocated was the mission San Francisco Solano. This mission had not thrived at its original location at San Juan Bautista del Rio Grande [Guerrero, Coahuila] and Franciscans saw new opportunities for it along the banks of the San Antonio River.

Historian Donald E. Chipman commented that “Technically, the new mission [Valero] represented a transfer of Indians from the original San Francisco Solano on the Rio Grande.”

In San Antonio, the Franciscan friars also recruited the local Indian bands, many of them Payayas, to assist in

the building of the Valero Mission and the acequias [irrigation ditches].

One notable Coahuiltecan Indian band, the Xarames, were brought by the Franciscan Father Antonio de San Benaventura Olivares to San Antonio from a mission settlement south of the Rio Grande [Solano Mission] in 1718. The friars brought nearly 100 Xarame Indians for the sole purpose of aiding in the construction of the new San Antonio de Valero Mission in 1718.

The Payayas and Xarames were among the largest bands of the Coahuiltecans, but there were dozens of other clans within a radius

of several hundred miles of the San Pedro Springs.

With the exception of some of the Indians leaders referred to as tribal governors or mayordomos, the friars left us with little information concerning the names of the Indian workers who built the Alamo [Valero Mission] and the valuable main irrigation system. To make the farms work, they assigned Indian work teams to dig the irrigation ditches, or acequias, from the headwaters to the Valero mission, a distance of more than five miles. We know that the Indian crops fed the new San Antonio village and contributed to the very survival of the Spanish colonists.

The Spanish friars relied heavily on Indian leaders, such as the Indian governor and Xarame Chief Santiago Ximenes, to help organize the daily labor of the missions which included farming and tending to horses, cattle, sheep, and goats. In his book, *With The Makers of San Antonio*, author

Frederick Chabot noted that Santiago and his brother Nicolas Ximenes were part of the labor force in the construction of San Juan Bautista fifteen years before Valero.

Claudia R. Guerra, author of *300 Years of San Antonio and Bexar County*, describes Ximenes’ rise as a “Spanish-Speaking,” Xarame leader who came to San Antonio as “one of the ‘highest chiefs’ among the naciones.” Ximenes arrived at Valero with his wife, Juana Maria, a Payaya Indian and their two year old child. With consultation of the friars, Coahuila Governor Don Martin de Alarcón, appointed Ximenes as Indian governor of Mission San Antonio de Valero.

The Valero church records confirmed the presence of 57 different Indian bands or tribes living in the Valero Mission grounds between the years 1718-1730. Most were from the Coahuiltecan nation, but other tribes such as Apaches came to the mission after

1730. In the case of Valero Mission, Indian laborers built and rebuilt it, as it was moved three times in the first five years.

San Antonio has monuments to many Mexican and Anglo-Texan heroes, but there are no monuments to the Indian people who occupied the land and headwaters of the city. The Alamo also has the names of many heroes engraved on plaques in different locations, but not a single name of the Indian clans and nations who constructed the structure. This historical neglect should be addressed.

\*Special thanks to Ramon Juan Vasquez, Executive Director of the American Indians in Texas at the Spanish Colonial Missions, and Historian Dr. Francisco de la Teja.

\*Mural by Adriana García. Commissioned by Bexar County. Special thanks to San Pedro Creek Culture Park. San Antonio, Texas. Cover photo by Ricardo Romo.



# ¿Desea la justicia racial? Comience por Completar su Censo

Por Suzanne McCormick

Aquellos que viven en nuestras comunidades pobres y minoritarias históricamente no han sido contabilizados correctamente en el censo de los Estados Unidos. Por ejemplo, casi un millón de afroamericanos en todo el país no fueron contabilizados en el censo de 2010.

Afortunadamente, existe un paso fácil que usted puede tomar que si lo realiza contribuirá en gran medida a garantizar que todos en nuestras comunidades obtengan la representación y los recursos que se merecen. Al completar el Cuestionario del Censo de 2020, en línea, por teléfono o por correo, usted puede añadir su voz a la conversación y hacer que le escuchen a usted y a su familia.

A continuación las cinco maneras en las que su respuesta al censo lo ayudará a usted y a sus compatriotas estadounidenses.

Promueve la equidad racial.

En los últimos meses, millones han salido a las calles para reclamar la justicia racial. Estas protestas han ayudado a amplificar las voces de las comunidades marginadas. Pero

el cambio real solamente se va a producir cuando estas demandas se conviertan en políticas públicas. Para que eso suceda, nuestro gobierno necesita verle. Y eso solo puede suceder si se pone de pie para que lo cuenten.

Las desigualdades raciales que socavan a nuestra nación nunca podrán abordarse a menos que usted complete el censo y se una a la lucha por la justicia social.

Dirige los fondos a programas que salvan vidas.

A medida que el brote de COVID-19 continúa devastando el país, es fundamental que dirijamos nuestros recursos de emergencia a quienes más los necesitan. Los afroamericanos y los latinoamericanos se han visto afectados con desproporción por el virus y tienen el doble de probabilidades de morir a causa del COVID-19.

La riqueza también influye en la supervivencia de COVID-19. Los adultos con un ingreso familiar anual inferior a \$15,000 tienen casi un 15 por ciento más de probabilidades de contraer una enfermedad grave

después de la infección en comparación con aquellos con ingresos anuales superiores a \$50,000.

Su respuesta al censo ayuda a los trabajadores esenciales a identificar comunidades en riesgo y dirige recursos a estas poblaciones vulnerables.

El coronavirus no será la última vez que ciertas comunidades se van a ver afectadas de manera desproporcionada por un desastre natural. Los datos precisos del censo prepara a los socorristas, las organizaciones sin fines de lucro que prestan asistencia y los funcionarios del gobierno para otras crisis futuras.

Lo financia todo, desde las viviendas públicas hasta los desayunos escolares.

El censo de este año determinará cómo se asignan billones de dólares en gastos federales durante la próxima década. Tan solo en 2017, más de 300 programas federales se basaron en los datos del censo de 2010 para asignar \$1.5 billones de fondos. Este dinero paga por todo, desde las viviendas públicas hasta los programas de desayunos escolares,

las nuevas carreteras y los horarios de recolección de basura y reciclaje.

Los dólares federales no llegarán a las comunidades que más los necesitan a menos que el gobierno tenga una imagen precisa de la población local donde usted vive. Usted debe dibujar ese cuadro haciéndoles saber que usted está allí.

Garantiza una representación política justa.

¿Alguna vez se ha preguntado por qué Ohio tiene 16 escaños en la Cámara de Representantes, mientras que Georgia solamente 14? El número de representantes que recibe un estado aumenta según su población, y el censo determina la población del estado.

¿Usted paga impuestos, cierto? Bien. ¿No desea ser representado de una manera justa?

Los resultados del censo del 2020 darán forma al mapa del Congreso para la próxima década. Si usted desea un Congreso que represente a su comunidad y sirva a sus intereses, asegúrese de que el gobierno responda por usted y su familia.

Crea puestos de trabajo.

Los datos del censo no solo ayudan a los funcionarios gubernamentales. Las empresas también consultan el censo para tomar decisiones de contratación y de nómina, o cuando tienen que determinar dónde ubicar una nueva oficina, o la mejor manera de servir a sus comunidades.

Por ejemplo, comprender la demografía de un vecindario en particular puede ayudar a un comerciante local a determinar qué artículos debe almacenar. Este conocimiento le ayuda a crecer el negocio y crea empleos en su vecindario, mientras que proporciona los artículos necesarios para el mercado.

En United Way luchamos para que todas las personas de todas las comunidades sean vistas y escuchadas. Pero no podemos hacerlo solos. Únase a nosotros y ayude a defender a su comunidad al ser contado. Usted tiene hasta el 30 de septiembre para completar el censo de los Estados Unidos del 2020. El cambio no va a ocurrir sin usted.

*Suzanne McCormick es la presidenta de United Way en los Estados Unidos*



## ELLA VA A SU TRABAJO. Y VIA TIENE UN PLAN PARA LLEGAR ALLÍ.

En San Antonio, nuestra gente necesita ir a trabajar, ir de compras, cuidar de la familia y estar en comunicación. Ahí es donde VIA puede ayudar. Tenemos un plan para mejorar el sistema de transporte público que disminuirá los tiempos de espera, reducirá los tiempos de viaje e incluirá servicios innovadores como viajes compartidos. Todo para alcanzar el objetivo de transportar a más personas de forma rápida, confiable y fácil. Vea cómo funciona el plan en [KeepSAMoving.com](http://KeepSAMoving.com).

**KEEP SAMOVING.COM**

**VIA >**

## Comisión de Calidad Ambiental de Texas



### **REVISADO AVISO DE UN PERMISO FEDERAL PARA OPERACIÓN PRELIMINAR**

**Permiso Preliminar Número: 03534**

**SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR** The San Antonio Refinery, LLC, 1 BDA Xing Ste 100, Brooks City Base, TX 78235-1022, ha presentado una solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para la renovación y examen del Permiso Federal de Operación (en adelante denominado el Permiso) número 03534, Solicitud núm. 30132, para autorizar la operación de San Antonio Refinery, un instalación de Refinerías de Petróleo. El área a la cual se refiere la solicitud está ubicada en 7811 S Presa St en la ciudad de San Antonio, Condado de Bexar, Texas 78223-3547. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.3475&lng=-98.46&zoom=13&type=r>. Esta solicitud fue recibida por la TCEQ el March 12 de 2020.

El propósito de un Permiso Federal de Operación es mejorar el acatamiento general con las normas que gobiernan el control de la contaminación atmosférica, claramente definiendo todos los requisitos aplicables como están definidos en el Título 30 del Código Administrativo de Texas § 122.10 (30 TAC § 122.10, por sus siglas en inglés). El permiso preliminar, si es aprobado, codificará las condiciones bajo las cuales el área debe operar. El permiso no autorizará construcción nueva. El director ejecutivo ha concluido la revisión técnica de la solicitud y ha hecho una decisión preliminar para preparar el permiso preliminar para la revisión y comentario público. El director ejecutivo de la TCEQ recomienda la expedición de este permiso preliminar. La solicitud de permiso, la declaración de base y el permiso preliminar estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina Central de la TCEQ, 12100 Park 35 Circle, Building (Edificio) E, First Floor (primer Piso), Austin, Texas 78753, y en la TCEQ San Antonio Regional Office (Oficina Regional) y 14250 Judson Rd, San Antonio, Texas 78233-4480; y en la Biblio Tech West Library (Biblioteca Pública) y 2003 S Zarzamora St, San Antonio, Texas 78207, empezando el primer día de la publicación de este aviso. El permiso preliminar y la declaración de base están disponibles en el sitio de la TCEQ: [www.tceq.texas.gov/goto/tvnotice](http://www.tceq.texas.gov/goto/tvnotice).

En la oficina central y la oficina regional también puede revisar y copiar documentos pertinentes para el permiso preliminar, así como los permisos para la Evaluación de Nuevas Fuentes que han sido incorporados por referencia. Cualquier persona que tengan dificultades obteniendo estos materiales debido a restricciones para viajar pueden comunicarse con la sala de archivos de la Oficina Central al teléfono (512) 239-2900.

**COMENTARIOS/NOTIFICACIÓN PÚBLICA Y AUDIENCIA.** **Cualquier persona puede entregar comentarios públicos sobre el permiso preliminar.** Comentarios relacionados a la exactitud, lo completo, y lo apropiado de las condiciones del permiso pueden resultar en cambios al permiso preliminar.

**Una persona que podría ser afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos del área del sitio del permiso puede solicitar una audiencia de aviso y comentarios.** El propósito de la audiencia de notificación y comentarios es para proporcionar la oportunidad para entregar comentarios sobre el permiso preliminar. El permiso puede ser cambiado en base a si los comentarios relacionados con el permiso permiten el cumplimiento con el Título 30 del Código Administrativo de Texas, Capítulo 122 (ejemplos pueden incluir que el permiso no tiene todos los requisitos aplicables que correspondan o que no se cumplieron los procedimientos de aviso público). La TCEQ puede otorgar una audiencia de aviso y comentarios con respecto a esta solicitud si una petición por escrito es presentada dentro de los treinta días después de la publicación del anuncio en el diario. La solicitud de audiencia debe incluir la base de la solicitud, incluyendo una descripción de como la persona puede ser afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos del área de la solicitud. La solicitud también debería especificar las condiciones del permiso borrador que son inapropiados o especificar como la decisión preliminar para expedir o denegar el permiso es inapropiado. Todos los asuntos razonablemente verificables deben ser planteados y todos los argumentos razonablemente disponibles deben ser entregados a no más tardar al final del período de comentarios públicos. Si se concede una audiencia de aviso y comentario, todos los individuos que presentaron comentarios por escrito o una solicitud de audiencia recibirán confirmación por escrito de la audiencia. Esta confirmación indicará la fecha, hora y lugar de la audiencia.

**Comentarios públicos por escrito y/o peticiones para una audiencia de aviso y comentarios deberían ser presentados a la Comisión de Calidad Ambiental (TCEQ), Oficina del Secretario Oficial (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por internet al [www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/](http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/), dentro de treinta días después de la fecha de publicación en el periódico de este aviso.** Si se comunica electrónicamente con la TCEQ, favor de notar que su correo electrónico, tal como su dirección de correo doméstico, formarán parte del archivo público de la agencia.

**Un aviso de la acción final propuesta que incluye una respuesta a los comentarios y denotando cualquier cambio al permiso preliminar, será enviado a todas las personas que hayan presentado comentarios públicos, una solicitud de audiencia o que hayan solicitado ser incluidos en la lista de correo.** Este envío de correo también proveerá instrucciones para hacer peticiones públicas a la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés), para solicitar que la EPA se oponga a la expedición del permiso preliminar. Después de recibir una solicitud, la EPA solamente podrá objetar a la expedición de un permiso que no cumple con los requisitos aplicables o los requisitos del 30 TAC Capítulo 122.

**LISTA PARA ENVÍO DE CORREO.** Aparte de entregar comentarios públicos, usted puede solicitar ser incluido en una lista para envío de correo con respecto a esta solicitud al enviar su petición a la Oficina del Secretario Oficial (Office of Chief Clerk) a la dirección antes mencionada. Los que se encuentran en la lista para envío de correo recibirán copias de avisos públicos futuros (si hay) para esta solicitud enviados por correo por el Secretario Oficial.

**INFORMACIÓN.** Para más información con respecto a esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, favor de contactar a la Texas Commission on Environmental Quality (Comisión de Calidad Ambiental de Texas), Programa de Educación del Público (Public Education Program), MC-108, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087 o llamar sin cargo al 1-800-687-4040.

Puede obtener más información sobre The San Antonio Refinery, LLC llamando a Amy Climo al teléfono (210)-918-7414.

Fecha de Expedición: August 26, 2020 (26 de agosto de 2020)

# Broncos de Reynosa SA, ganó partidos en Veteranos y Abierta James Cárdenas, debutó en grande con Bobcats, pegó jonrón vs. Pickman

Por Sendero Deportivo

La franquicia beisbolera Broncos de Reynosa SA, se agenció par de interesantes victorias en el concurrido circuito Colt 45 Baseball League. Sus directivos los esposos Linda y Roberto Garza, agradecieron el respaldo de sus jugadores, familiares y seguidores.

En la categoría Veteranos, Broncos dio cuenta de los Mets con victoria monticular de Rick Felán. En la dominical Abierta, Broncos entraron con el pie derecho en la apertura de campaña, derrotando al campeón de la pasada temporada Indians de Nava, comandados por el dueto triunfador Juan (Pachín) Martínez y Rudy Barrientes, con pizarra de 6 por 4 carreras.

La victoria se la agenció el lanzador abridor Jorge González, quien en seis entradas poncho a 12 rivales, siendo relevado por Paolo Padobano (ambos lanzadores con experiencia ligamayorista).

Para este sábado 19 de septiembre, Broncos, tiene doble jornada. Su primer partido lo jugara ante Cachorros de Nava en el horario de las 12pm. Posteriormente a las 3pm en

categoría Abierta, enfrentaran a los Astros.

Por su lado la novena de "Pistoleros" patrocinados por Jaime Guerrero, encargado del legendario Colt 45 Baseball Field, bajo la dirección del timonel y jugador Jaime Cárdenas Sr., en lo que fue un buen partido, derrotaron 6-1 carreras al trabuco de Cachorros de Nava y su lanzador estelar Will Martínez, del manager Alejandro (Rábano) Becerra. La victoria se la anotó Víctor López, quien contó con respaldo de sus compañeros que batearon a la hora oportuna, con jonrón solitario del pistolero Martín López. "Dejamos varios corredores en las bases. No se logró concretar y Pistoleros, aprovecharon en su plan ofensivo y defensivo en las últimas entradas", indicó el timonel Becerra.

"Bueno no queda, más que esperar por resultados de promedio de juego, ya que con esta victoria le empatamos en ganados y perdidos a los Cachorros, con 3-2 cada uno. De plano se necesitaba este triunfo", apuntó Cárdenas Sr.

Rábano Becerra, y sus coaches Benito Martínez y

Rubén (Alacrán) Galindo, ofrecieron deliciosa mariscada, que les preparó especialmente el chef Víctor Silva dueño de "Tacos al Minuto".

En partido sabatino de la categoría Abierta, Astros debutó con victoria de 5-2 carreras ante Texas Jays. Rol de Juegos Veteranos. Sábado 19 de septiembre. 9:15 am Mets vs. Pistoleros. 12pm Broncos vs. Cachorros.

Resultados liga Abierta dominical: SA Hooks se impuso ante los Astros. En el clásico el tricampeón Bobcats del manager John Guzmán, en partido de altas y bajas en la pizarra se impusieron ante Pickman del estratega Elías Contreras, que cayeron con la cara al sol por pizarra de 18 a 10 carreras. Pickman, logró en varias ocasiones emparejar los cartones. Sin embargo Bobcats, en su plan defensivo y ofensivo, recuperaba el marcador a su favor. Cabe anotar que el timonel Guzmán, firmó al dúo familiar, de padre e hijo, con los valiosos beisbolistas Jaime Cárdenas Sr., y James Cárdenas, quien es un gran prospecto en desarrollo beis-

bolero.

James, quien cubre todas las posiciones (utility), lanzando la pelota con el brazo derecho y bateando por el lado izquierdo. Alineó en la pradera derecha, donde realizó importantes engarces. Siendo llamado por Guzmán, en el sexto capítulo, para subir a la lomita de los disparos en relevo. Con la pizarra cerrada, James, logró salir adelante, discutiéndose para su propia causa, conectando jonrón en el séptimo inning llevándose a un compañero por delante. James, no las tuvo de todas con él, ya que concedió cuadrangular de rival sin corredores en base. "Agradecemos la oportunidad que Bobcats, nos dio para ser parte de su alineación. Es un club con disciplina deportiva, y ello es lo que venimos a demostrar. James, tuvo buen debut, y en relevo se adjudicó la victoria", dijo Cárdenas Sr.

Rol de juegos domingo 20 de septiembre. 9:15 am. Bobcats vs. Bravos. 3:25 pm Piratas de Sabinas, que comandan el timonel Sergio De Luna y el capitán Brayan Guerrero, contra Highsox, del Marine

Eddy Rodríguez, en lo que será el clásico dominical que de seguro arrimará buen número de seguidores en el renovado e histórico estadio Colt 45.

En las fotos aparecen: El prospecto James Cárdenas, que tuvo exitoso debut con el tricampeón Bobcats vs. Pickman. Pistoleros celebró importante triunfo ante Cachorros de Nava. Espectacular acción en el plato, el ampáyer Michael Berryman, atento marcó safe al corredor Cameron Dullnig, quien anotó la novena carrera de Bobcats, para ubicar la pizarra 9-7 en el quinto episodio. El receptor Carlos Becerra, del Pickman, hizo gran atrapada. (Fotos por Franco).



# PUBLIC NOTICE

PARA TODAS LAS PERSONAS Y PARTES INTERESADAS: Navistar San Antonio Manufacturing LLC, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) por la:

Emisión del Permiso 161083

Esta solicitud autorizaría la construcción de la Planta de Navistar San Antonio, ensambladora de Vehículos Medianos y Pesados localizada en 14607 South US Highway 281, San Antonio, Condado de Bexar, Texas 78221. Esta solicitud está siendo procesada de manera acelerada, según lo permiten las reglas de la comisión suscritas en el código 30 administrativo de Texas, capítulo 101, Subcapítulo J. Información adicional concerniente a esta solicitud está contenida en el aviso público de este periódico

Packs include Supper Meals PER CHILD for the entire week!

## Free Grab-N-Go Supper Meals

**STUDENTS 18 & UNDER - ANY DISTRICT!**

**Tuesdays @ 1:00pm-3:00pm**

2555 CASTROVILLE ROAD, SAN ANTONIO TEXAS 78237

FOR MORE INFORMATION:  
**210-412-8636**



## Students Invited to Participate in 2020–2021 Letters About Literature Texas Competition

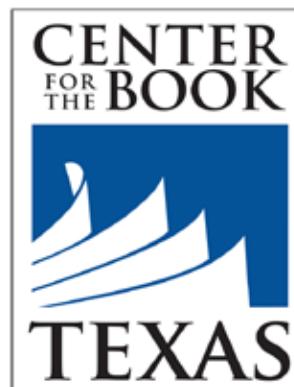
By Rebekah Manley

The Texas Center for the Book has launched the 2020–2021 Letters About Literature Texas contest, a program that invites students to respond to authors of books or poetry who have touched their lives. The contest opens November 4, 2020, and is open to Texas students in grades 4 through 12.

Participants select a book, book series, essay, play poem, short story, or speech that has made a lasting impact on their lives. They then write a personal letter to the author that reflects how they have been changed, inspired or motivated by the work they selected. State winners receive \$100 and travel assistance for the 2021 Texas Library Association Annual Conference.

All submissions for the contest must be submitted through the online submission platform by December 17, 2020, 5:00 p.m. (CST). A permission form is required for all students who will be younger than 13 on November 4, 2020.

To learn more about the contest, how to submit and to view winning entries from previous years, visit [www tsl.texas.gov/letters-about-literature](http://www tsl.texas.gov/letters-about-literature). The website also features an Educator Resources page including printable bookmarks and student handouts, participation certificates, key dates, permission forms, and a step-by-step teaching guide featuring writing prompts. The site also in-



cludes a Frequently Asked Questions page, student and teacher submission guidelines, letters from past winners, videos from authors, and the official contest rules.

For more information on Texas Center for the Book initiatives, a project of the Texas State Library and Archives Commission, visit [www tsl.texas.gov/centerforthebook](http://www tsl.texas.gov/centerforthebook) or contact Ms. Manley at [rmanley@tsl.texas.gov](mailto:rmanley@tsl.texas.gov) or 512-936-2505.

Established in 1987, the Center for the Book seeks to stimulate public interest in books, reading, literacy, and libraries. The Center builds partnerships with library professionals, educators, authors, publishers and booksellers who provide support to our shared

mission of promoting a love of literature throughout the Lone Star State. The Texas Center for the Book is under the direction of the Texas State Library and Archives Commission at the Lorenzo De Zavala State Archives and Library Building in Austin, Texas.

The Texas State Library and Archives Commission provides Texans access to the information they need to be informed, productive citizens by preserving the archival record of Texas; enhancing the service capacity of public, academic and school libraries; assisting public agencies in the maintenance of their records; and meeting the reading needs of Texans with disabilities. For more information, visit [www tsl.texas.gov](http://www tsl.texas.gov).

# Home Loans Happen at Texas Community Bank

If you are buying or refinancing a new home, a second home or a retirement home, Texas Community Bank has a mortgage product for you! We also offer home improvement and home equity loans.

For information regarding our home mortgage products, please contact one of our Mortgage Department representatives at (956) 722-8333 or visit our website at [www.tx-communitybank.com](http://www.tx-communitybank.com) to send us an information request.



LAREDO · SAN ANTONIO · SOMERSET · MCALLEN · BROWNSVILLE · DEL RIO · AUSTIN

[WWW.TX-COMMUNITYBANK.COM](http://WWW.TX-COMMUNITYBANK.COM)

Member FDIC / Member Vision Bancshares, Inc.



## AHORROS PARA EL VERANO

## CALIENTE LA PARRILLA, NO SU CASA.



**CPS** ENERGY®  
[CPSENERGY.COM/AHORROS](http://CPSENERGY.COM/AHORROS)

## Rooftop Cinema Club Opens Fall Drive-In Season With Series Of Fun And Frightful Films, Special Events Sept. 21 – Oct. 4

By Eric Herrera

Rooftop Cinema Club ushers in the first fall drive-in season in decades as the great American tradition continues on at The Drive-In at Fiesta Texas and its first schedule of the season running Sept. 21 through Oct. 4 features a new salute to our Alamo City military every Monday night; a double dose of horror for Spanish-speaking audiences with new releases "Host" and "La Llorona;" an ode to our favorite comic book heroes; and a weekend of Halloween hits, Oct. 2-4, all projected on a giant screen overlooking La Cantera from the Fiesta Texas parking, 17000 W. Interstate 10.

Tickets are \$24 or \$32 per vehicle regardless of occupancy, depending on seating preference. For a late-night-date-night Thursday through Sunday, the venue offers \$20-per-vehicle tickets (for 2 people) for all 10:30-11 p.m. screenings.

Doors open one hour prior to all 7:30-8 p.m. screenings and 30 minutes prior to the 10:30-11 p.m. screenings. Guests are encouraged to arrive early as parking spaces will be assigned for each section on a first-come-first-serve basis.

The new fall lineup opens Sept. 21 with "Stripes" and kicks off our new Military Mondays where the venue hand-picks a film each week worthy of a salute to the military, our local troops, veterans, and their loved ones. All retired and active military members receive a 15% discount with a valid military I.D. for any online tickets purchased, not just for Military Mondays.

The Drive-In follows that up the next night, Sept. 22, with another Texas treasure, "Selena," and features its first Spanish-language film on Wednesday Sept. 23. Later in the month, Fiesta Texas hosts country superstar Kane Brown's live drive-in



concert. New fall listings are available for purchase at [rooftopcinemaclub.com/fiesta](http://rooftopcinemaclub.com/fiesta).

Fans will also be treated to a host of special events and continue enjoying Rooftop's popular \$5 "Community Screenings" every Sunday where 100% of the proceeds are donated directly to the San Antonio Food Bank and the Black Lives Matter organization. Guests can check the film program online for the "Community Screening" banner to find those events and book tickets.

*NEW Listings for The Drive-In at Fiesta Texas, Sept. 21 – Oct. 4*

*September 21  
Stripes (Military Mondays)*

*September 22  
Selena*

*September 23  
Host and La Llorona (2-for-1 Wednesday)*

*- more -*

*September 24  
The Greatest Showman  
Texas Chainsaw Massacre*

*September 25  
Guardians of The Galaxy (National Comic Book Day)  
Batman Returns (National Comic Book Day)*

*September 26  
Kane Brown (Live concert)  
Zombieland*

*September 27  
Jumanji: The Next Level*

*The Matrix (Community Screening)*

*September 28  
American Sniper (Military Mondays)*

*September 29  
Fantastic Beasts and Where to Find Them*

*September 30  
Jurassic Park*

*October 1  
Grease  
Crazy, Stupid, Love*

*October 2  
Hotel Transylvania (Spooky Season Kick-Off through Oct. 4)  
Halloween*

*October 3  
Hocus Pocus  
Relic*

*October 4  
Monsters Inc  
The Craft (Community Screening)*

Guests can be the first to receive notice of new movie listings by signing up for Rooftop's e-newsletter or connecting socially on Twitter, Facebook and Instagram. For more information about Rooftop Cinema Club, visit [rooftopcinemaclub.com/fiesta](http://rooftopcinemaclub.com/fiesta).

Twitter:  
[@RooftopCinema](https://twitter.com/RooftopCinema)  
Facebook:  
[@RooftopCinemaClub](https://facebook.com/RooftopCinemaClub)  
Instagram:  
[@RooftopCinemaClub](https://instagram.com/RooftopCinemaClub)

A photograph showing two women smiling and laughing while holding a baby in a white bathtub. One woman is holding a white washcloth over the baby's face. In the background, there is a white bottle with a green pump dispenser on a wooden surface.

# CentroMed

## Women's Health Services

- Free Pregnancy Testing
- Prenatal Care
- Family Planning
- Abnormal Bleeding
- IUD Placement & Removal
- PAP Smears
- Breast Exams
- Sexual Health
- Menopause Treatment

3 Locations • 6 Doctors  
Friendly, Bilingual Staff

Accepting Medicaid, CHIP and most private health insurance plans.  
Patients without insurance are charged on a sliding fee scale based on income and family size.